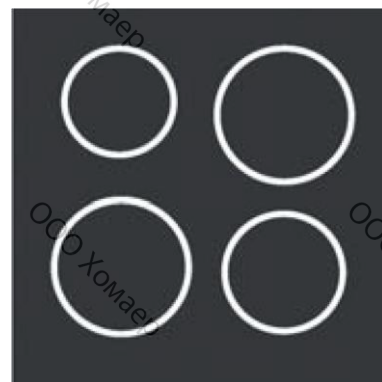


# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

## Встраиваемая вытяжка для варочной панели

VKM 1820.0



---

**Küppersbusch**

FÜR KÜCHEN MIT STIL

**Уважаемый покупатель,**

Благодарим вас за выбор продукции компании **Küppersbusch**.

Настоятельно рекомендуем вам тщательно ознакомиться с указаниями, приведенными в данном Руководстве, так как это позволит вам получить наилучшие результаты от использования прибора.

**СОХРАНЯЙТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.**

**Храните инструкцию под рукой. При передаче прибора другому владельцу к нему следует приложить данное Руководство!**

## СОДЕРЖАНИЕ

<b>1</b>	<b>Общие указания</b> .....	<b>3</b>
1.1	К вашему сведению.....	3
1.2	Использование по назначению.....	3
<b>2</b>	<b>Указания по безопасности и предупреждения</b> .....	<b>4</b>
2.1	Подсоединение и эксплуатация.....	4
2.2	Безопасность человека.....	4
2.3	Используемые символы и указания.....	5
<b>3</b>	<b>Описание прибора</b> .....	<b>6</b>
<b>4</b>	<b>Использование вытяжки</b> .....	<b>7</b>
4.1	Включение и отключение вытяжки.....	7
4.2	Задержка отключения вытяжки.....	7
4.3	Величина задержки отключения.....	8
4.4	Индикатор «Очистите жироулавливающий фильтр» <b>FC</b> .....	8
4.5	Индикатор «Замените угольный фильтр» <b>CC</b> .....	8
4.6	Отключение таймера замены угольного фильтра при использовании вытяжки в режиме удаления воздуха наружу.....	8
<b>5</b>	<b>Чистка и обслуживание</b> .....	<b>9</b>
<b>6</b>	<b>Указания по монтажу</b> .....	<b>10</b>
6.1	6-контактный соединитель вентилятора.....	11
6.2	Установка встраиваемой вытяжки.....	11
<b>7</b>	<b>Технические данные</b> .....	<b>12</b>
<b>8</b>	<b>Вывод из эксплуатации и утилизация прибора</b> .....	<b>13</b>
8.1	Подготовка прибора к утилизации.....	13
8.2	Утилизация упаковки.....	13
8.3	Утилизация старых приборов.....	13

## 1 ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ

## 1.1 К вашему сведению

Храните данное Руководство в надежном месте. Не забудьте передать его новому владельцу прибора, чтобы снабдить его информацией о функционировании прибора и мерах безопасности.

## 1.2 Использование по назначению

Данная вытяжка предназначена для установки рядом с подходящей варочной панелью. Вытяжка подсоединяется к панели управления варочной панели.

Устанавливать вместе допускается только вытяжки и варочные панели, авторизованные компанией Küppersbusch.

## 2 УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

### 2.1 Подсоединение и эксплуатация

- Данный прибор разработан в соответствии с действующими правилами техники безопасности.
- Работы по подсоединению к сети питания, ремонту и техническому обслуживанию данного прибора должны выполняться только квалифицированными электриками в соответствии с действующими правилами техники безопасности. В целях безопасности не позволяйте никому, кроме квалифицированных специалистов выполнять работы по монтажу, ремонту и техническому обслуживанию.
- Если кабель питания данного прибора поврежден, то в целях безопасности он должен быть заменен представителем производителя, сервисного центра производителя или другим квалифицированным специалистом.
- Запрещается эксплуатировать прибор с использованием внешнего таймера или системы дистанционного управления.
- Следите за тем, чтобы рядом с воздухозаборным отверстием вытяжки не находились посторонние предметы (например, салфетки для очистки). Они могут быть втянуты внутрь воздушным потоком. Жидкости и небольшие предметы следует хранить вдали от прибора.
- Запрещается использовать прибор без установленного фильтра(фильтров).
- Загрязненный фильтр с отложениями жира может стать причиной пожара!
- При приготовлении пищи во фритюре за работой прибора следует непрерывно следить; запрещается готовить пищу методом фламбе.
- При использовании отопительных приборов, использующих дымоход, таких как дровяные или угольные камины, газовые или жидкотопливные печи необходимо обеспечить постоянный приток свежего воздуха в помещение. Разряжение, создаваемое вытяжкой в помещении, в котором находятся использующие дымоход приборы, не должно превышать 4 Па (0,04 мбар). В противном случае возможно отравление угарными газами.

- В результате испарения кипящей жидкости во время приготовления пищи в помещении может увеличить уровень влажности.
- При использовании вытяжки в режиме рециркуляции из воздуха удаляется лишь небольшое количество влаги. Поэтому необходимо обеспечить приток в помещение достаточного количества свежего воздуха, например открытое окно или домашняя система вентиляции.
- Следите, чтобы микроклимат в помещении всегда был комфортным (относительная влажность 45-60 %).
- При использовании встроенной вытяжки в режиме рециркуляции каждый раз после окончания приготовления пищи оставляйте вытяжку включенной на минимальной мощности на 20 минут или активируйте функцию задержки отключения.

### 2.2 Безопасность человека

- Эксплуатация данного прибора детьми возрастом 8 лет и старше, лицами с ограниченными физическими, тактильными или умственными способностями, а также лицами с недостаточным опытом и/или знаниями допускается только под присмотром или после получения инструкций по безопасному использованию прибора при условии понимания рисков, связанных с прибором. Не позволяйте детям играть с прибором! Чистка и техническое обслуживание могут выполняться детьми только под присмотром.

## 2.4 Используемые символы и указания


В данном приборе применяются самые современные технологии. Тем не менее, некоторые опасности, связанные с конструкцией прибора, устранить невозможно.


В целях обеспечения безопасности потребителей в данном Руководстве приведены специальные указания. Они отмечены соответствующими знаками.


Безопасность при работе с прибором может быть обеспечена только при неукоснительном соблюдении этих указаний.

Указания, отмеченные следующими знаками, имеют различный характер:


В некоторых случаях используются следующие предупреждающие знаки:

	<p><b>ОПАСНО!</b></p> <p>Указывает на непосредственный источник опасности, который может стать причиной серьезной травмы вплоть до смерти.</p>
---	--

	<p><b>ОСТОРОЖНО!</b></p> <p>Указание на источник возможной опасности, который может стать причиной серьезной травмы вплоть до смерти.</p>
--	---

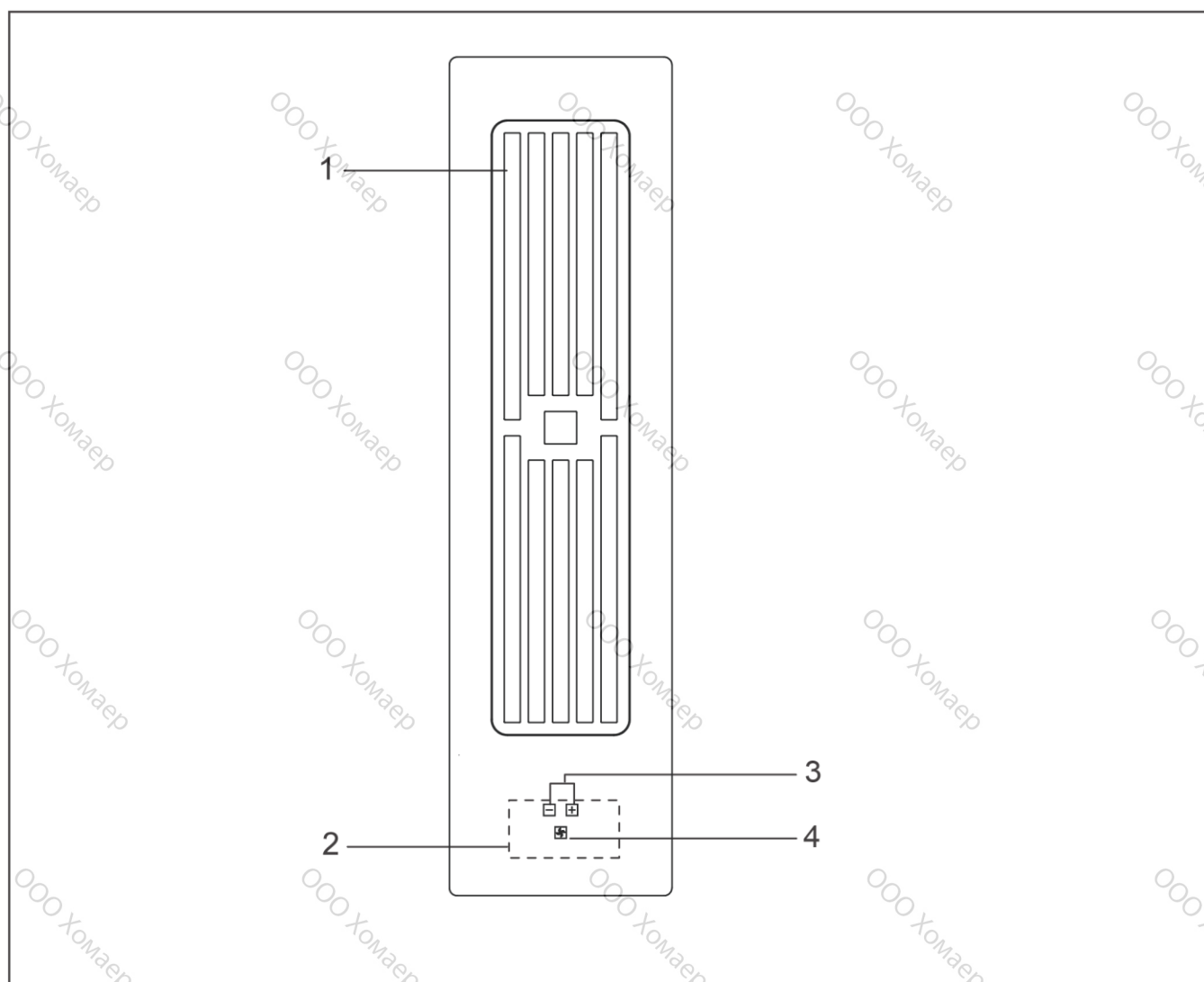
	<p><b>ВАЖНО!</b></p> <p>Указывает на источник опасности, который может стать причиной легкой травмы или повреждения прибора.</p>
---	--

	<p><b>ПРИМЕЧАНИЕ</b></p> <p>Указывает на рекомендации, которые упрощают процесс работы с прибором.</p>
---	--

	<p><b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ОБ ОПАСНОСТИ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ С ВОЗМОЖНЫМ ЛЕТАЛЬНЫМ ИСХОДОМ</b></p> <p>Данным знаком отмечены компоненты, находящиеся под электрическим напряжением. Снимать панели, отмеченные данным знаком, допускается только сертифицированным электрикам.</p>
---	---

	<p><b>СОБЛЮДАЙТЕ УКАЗАНИЯ ПО РАБОТЕ С КОМПОНЕНТАМИ И МОДУЛЯМИ, ЧУВСТВИТЕЛЬНЫМИ К ЭЛЕКТРОСТАТИЧЕСКИМ РАЗРЯДАМ (ESD)</b></p> <p>Компоненты и модули, чувствительные к электростатическим разрядам, расположены за панелью с данным знаком. Будьте осторожны! Не касайтесь разъемных соединителей, плоских проводников или контактов соединителей. Выполнять техническое обслуживание таких компонентов (ESD) должны только опытные авторизованные специалисты.</p>
---	--

### 3 Описание прибора



Фактический внешний вид прибора может отличаться от показанного на рисунке.


1. Вытяжка
2. Панель управления
3. Кнопка «Плюс» / Кнопка «Минус»
4. Кнопка «Вкл/Откл.»





## 4 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВЫТЯЖКИ

### Важно:



Не кладите стеклянную панель на индукционные варочные зоны! Риск возгорания!

### 4.1 Включение и отключение вытяжки

1. Нажмите и удерживайте кнопку «ВКЛ/ОТКЛ.»  (ок. 1 с).

2. Нажмите кнопку «Плюс»  на вытяжке (1 с). После этого, кнопками «Плюс»  и «Минус»  установите нужный уровень мощности: 1, 2, 3 или 4. Значок вытяжки  будет гореть.

В интенсивном режиме «P» вытяжка работает не более 10 минут, после чего автоматически переключается на уровень мощности 4.

3. Чтобы выключить вытяжку, установите уровень мощности «0» кнопкой «минус»  или нажмите «ВКЛ/ОТКЛ.» .




### Совет



Для должной работы вытяжки при приготовлении в посуде с высокими стенками, (например, для кастрюли для спагетти) вставьте под крышку деревянную ложку.

### 4.2 Задержка отключения вытяжки (Управление остаточным ходом)

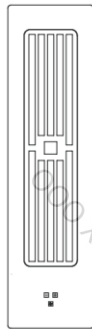
При использовании этой функции вытяжка продолжает работать некоторое время после того, как вы закончили готовить и нажали на кнопку отключения. Это позволяет очистить помещение от оставшихся запахов и высушить фильтр, расположенный в вытяжке.

### Настройка времени остаточного хода

1. Одновременно нажмите кнопки «Плюс»  и «Минус»  на панели управления вытяжкой. Вытяжка будет работать в течение 10 минут после завершения приготовления. Значок  и десятичная точка на индикаторе будут мигать.

2. Чтобы увеличить время задержки нажимайте кнопку , чтобы уменьшить время – кнопку . С каждым нажатием время будет изменяться на 5 минут.

3. Чтобы подтвердить установленные настройки, одновременно нажмите кнопки «Плюс» и «Минус»; индикатор погаснет. Каждые 30 секунд на дисплее будут отображаться оставшееся время работы функции и установленная скорость работы.









### Изменение времени остаточного хода

- Чтобы перейти в режим изменения заданного времени, одновременно нажмите кнопки «Плюс» + и «Минус» -.




### Остановка работы функции

- Нажмите кнопку «ВКЛ/ОТКЛ.» .  
ПРИМЕЧАНИЕ: если вытяжка работала в течение 15 минут, то после завершения приготовления она автоматически продолжит работать в течение 15 минут с минимальной скоростью (автоматика остаточного хода). Это необходимо для того, чтобы высушить фильтр.

### Деактивация автоматики остаточного хода

1. Нажмите кнопку «ВКЛ/ОТКЛ.» .
2. Нажмите и удерживайте кнопку «ВКЛ/ОТКЛ.» , пока на индикаторе не отобразится  (примерно через 3 сек.). Функция «Автоматика остаточного хода» будет деактивирована (заблокирована).

### Активация автоматики остаточного хода

1. Нажмите кнопку «ВКЛ/ОТКЛ.» .
2. Нажмите и удерживайте кнопку «ВКЛ/ОТКЛ.» , пока на индикаторе не отобразится  (примерно через 3 сек.). Функция «Автоматика остаточного хода» будет активирована (разблокирована).

### 4.3 Величина задержки отключения

Вытяжка должна работать 10-20 минут после окончания каждого приготовления пищи. Если вытяжка работала дольше 15 минут, то после отключения варочной панели вытяжка продолжит работать на минимальном уровне мощности еще около 15 минут.

Это нужно для того, чтобы оптимизировать работу прибора и очистить помещение от оставшихся запахов.


При использовании режима рециркуляции всегда устанавливайте задержку отключения от 10 до 60 минут, так прибор сможет эффективно удалять пар и запахи.

При последующем включении вытяжки, в крайне редких случаях, вы можете почувствовать посторонний запах из-за попадания в воздушный поток частиц из фильтра. Этот остаточный запах вскоре исчезнет.



#### Важно!

Для снижения влажности при использовании режима рециркуляции в помещении должен быть обеспечен приток свежего воздуха.


### 4.3 Индикатор «Очистите жирособи-рающий фильтр»

Через каждые 10 часов работы вытяжки на экране появляется индикатор . В таких случаях в целях пожарной безопасности необходимо очистить жирособи-рающий фильтр.



Чтобы продолжить пользоваться прибором, нажмите кнопку «Минус» -.

Чтобы убрать индикатор  после того, как вы очистили жирособи-рающий фильтр, одновременно нажмите и удерживайте не менее 3 секунд кнопки «Минус» - и «ВКЛ/ОТКЛ.»  на панели управления вытяжкой. Внутренний таймер начнет отсчет времени заново.

### 4.5 Индикатор «Замените угольный фильтр»


Через каждые 150 часов работы вытяжки на экране появляется индикатор , сообщающий о том, что нужно заменить угольный фильтр.


Чтобы продолжить пользоваться прибором, нажмите кнопку «Плюс» +.

Чтобы убрать индикатор  после того, как вы очистили угольный фильтр, одновременно нажмите и удерживайте не менее 3 секунд кнопки «Плюс» + и «ВКЛ/ОТКЛ.»  на панели управления вытяжкой. Внутренний таймер начнет отсчет времени заново.


### 4.6 Отключение таймера замены уголь-ного фильтра при использовании вытяжки в режиме удаления воздуха наружу.

При использовании вытяжки в режиме удаления воздуха наружу таймер замены угольного фильтра нужно отключить.

Для этого включите панель управления, нажав кнопку «ВКЛ/ОТКЛ.»  вытяжки. На экране не должно быть никаких уведомлений или активированных индикаторов.

Затем одновременно нажмите и удерживайте в течение 3 секунд кнопки «Плюс» + и «ВКЛ/ОТКЛ.» на панели управления вытяжкой. На экране отобразится . Таймер замены угольного фильтра отключится.

Для возобновления работы таймера выполните описанные выше шаги еще раз.

На дисплее отобразится ; таймер замены угольного фильтра возобновит работу.



## 5 ЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ

### Чистка металлических жирулавливающих фильтров

Металлические жирулавливающие фильтры следует очищать не реже одного раза в месяц или чаще при интенсивном использовании вытяжки и/или при большом скоплении жировых отложений. Для этого поместите их в посудомоечную машину или вымойте вручную водой с небольшим количеством мыла.

Для извлечения фильтра снимите крышку вытяжки, затем снимите U-образную панель из нержавеющей стали. Теперь извлеките фильтр. Для этого надавите вниз на защелку, находящуюся на скрытой ручке, и снимите фильтр.

Фильтр можно мыть в посудомоечной машине, в этом случае фильтр следует располагать вертикально. Во избежание повреждения и изменения цвета фильтров используйте только те ополаскиватели, которые подходят для алюминия.

Запрещается располагать фильтры рядом с изделиями из стекла и керамики светлых тонов.

### Эксплуатация вытяжки без установленного жирулавливающего фильтра строго запрещена!

После промывки, осушите фильтр и установите обратно в вытяжку. Убедитесь, утопленная ручка остается видимой после установки фильтра на место. По возможности, при каждой очистке фильтров протирайте доступные внутренние части вытяжки тканевой салфеткой, смоченной моющим средством, обращая особое внимание на выступающие части.

### Чистка и обслуживание вытяжки

Вытяжку рекомендуется чистить каждый раз при очистке фильтров.

При быстром закипании воды в посуде без крышки под фильтром может выпасть конденсат. Это естественный процесс! Тем не менее, этот конденсат следует удалить и очистить внутренние поверхности вытяжки.

Благодаря вентиляционным отверстиям на крышке, жидкость, попавшая внутрь жидкость (образовавшаяся во время приготовления пищи или чистки прибора) может испаряться даже пока вытяжка не работает.

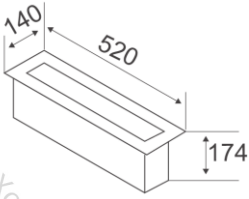
Если из вытяжки доносятся неприятные запахи, то следует очистить фильтр и внутренние поверхности вытяжки.

Вытяжку рекомендуется чистить мягкой тканевой салфеткой, смоченной в воде с небольшим количеством мыла.

### Обслуживание

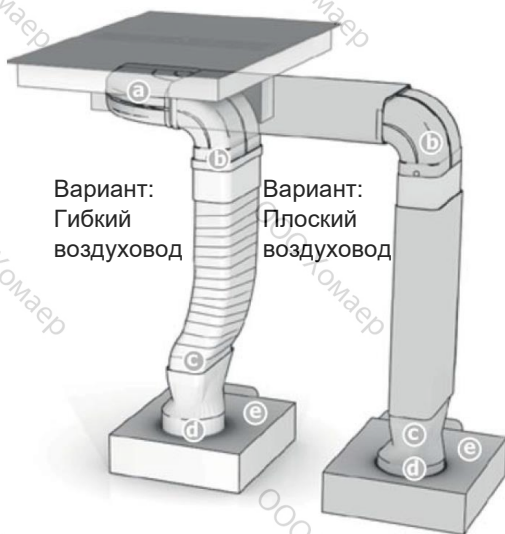
К фильтру всегда должен быть обеспечен свободный доступ. Панели угольного фильтра следует менять каждые 5-24 месяца.

## 6 УКАЗАНИЯ ПО МОНТАЖУ



Варочная панель и вытяжка могут быть соединены с помощью гибкого шланга или плоского воздуховода.

Вытяжные элементы для двух вариантов исполнения поставляются вместе с варочной панелью. Способ соединения представлен на рисунке ниже. При необходимости, плоский воздуховод можно обрезать.

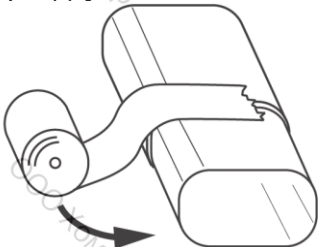


### К пункту «С»

Гибкие элементы используются в ящиках высотой 600 мм и более. Воздуховод должен иметь как можно меньше изгибов. Все соединения должны быть прочно закреплены. Излишки материалов следует обрезать.

### К пункту «F»

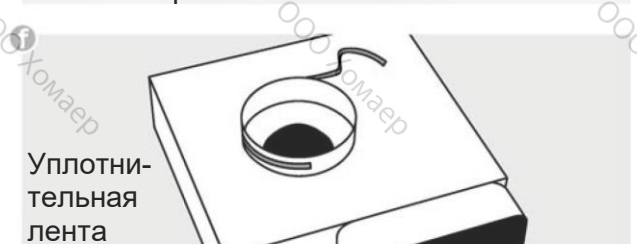
Перед тем, как подсоединить переходник (d) к вентилятору (e) обмотайте патрубок вентилятора (f) уплотнительной лентой.



### Важно:

После соединения все компоненты должны быть прочно закреплены уплотнительной лентой, как показано на рисунке.

## Компоненты вытяжного воздуховода



Фильтр цоколя (опция):



### 6.1 6-контактный соединитель вентилятора

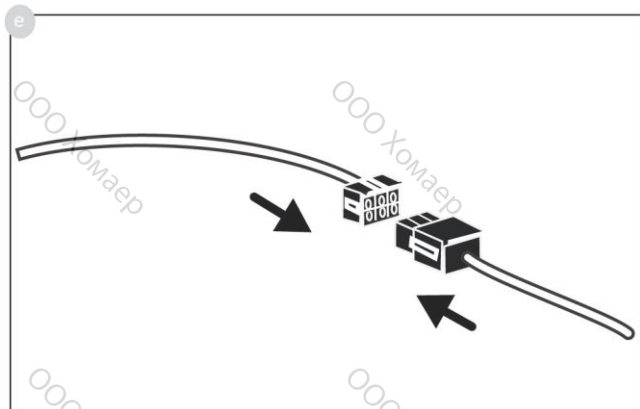


**ОПАСНО!**  
**Опасность поражения электрическим током!**

Кабель вытяжки должен быть подсоединен до того, как прибор будет подключен к цепи питания! Прежде, чем открывать защелку на соединителе вентилятора, отсоедините прибор от сети питания. Подключать прибор к сети питания допускается только, если защелке соединителя вытяжки закрыта.

Включать варочную панель допускается только при надлежащем соединении вилочной и гнездовой частей соединителя и закрытой защелке.

Для подсоединения вентилятора вставьте друг в друга две части 6-контактного соединителя. Откройте защелку на вилочной части 6-контактного соединителя (со стороны вентилятора), и до упора вставьте обе части 6-контактного соединителя друг в друга.



### 6.2 Установка встраиваемой вытяжки

- Подсоединение прибора к сети питания должно выполняться только квалифицированным специалистом согласно действующим национальным стандартам. Такие же требования относятся к вытяжному оборудованию. За надлежащее функционирование прибора ответственность несет монтажная организация.
- При монтаже соблюдайте требования соответствующих СНиПов и указания электроснабжающей компании.
- Вытяжка варочной панели может работать по вытяжной или по рециркуляционной схеме.
- Удаление воздуха наружу здания должно выполняться через вентиляционную шахту, предназначенную для этих целей, или через отверстие в стене.
- Удаляемый воздух не должен поступать в используемый дымоход. При возникновении каких-либо сомнений проконсультируйтесь со специалистом по дымоходам.
- Если вместе с вытяжкой в помещении используется камин на дровах, угле, газе или жидком топливе, то в помещение следует обеспечить подачу достаточного количества свежего воздуха. Иначе из-за разрежения, создаваемого вытяжкой, возможно попадание дыма в помещение и появляется риск отравления. Вытяжка варочной панели будет безопасно работать, если создаваемое ей разрежение не превышает 0,04 мбар (4 Па) и обеспечен достаточный приток свежего воздуха в помещение.
- Вытяжной воздуховод должен обладать огнестойкостью класса В1 по DIN 4102.
- Убедитесь, что диаметр воздуховода не меньше минимального диаметра соединительного патрубка прибора.
- Используйте только компоненты, подходящие для данной вытяжки и рассчитанные на соответствующий расход воздуха.
- Минимально допустимый номинальный диаметр для самого узкого участка воздуховода составляет 150 мм.
- Вытяжной воздуховод должен быть максимально коротким. У него должны отсутствовать угловые элементы с поворотом на 90°; воздуховод не должен иметь сильных изгибов, а также сужений.

- Запрещается использовать воздуховоды диаметром менее 150 мм. Изгибы и отводы могут быть установлены не ближе, чем в 50 см от вытяжки.
- Между двумя отводами/изгибами должен быть установлен прямой участок длиной ок. 50 см.
- Диаметр отверстия в стене и выреза в нижней панели должны как минимум соответствовать диаметру вытяжного воздуховода. Воздуховыпускное отверстие должно иметь сечение не менее 500 см<sup>2</sup>. Уменьшите высоту панели или изготовьте соответствующее отверстие.
- При монтаже следите, чтобы вентиляторный модуль находился в доступном месте после полной сборки кухонной мебели.
- При необходимости, высоту мебели можно изменить с помощью регулируемых ножек.

## 7 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

<b>Размеры</b>	
В x Ш x Г ..... мм	174 x 140 x 520
Вытяжка ..... кВт	0,168



### ПРИМЕЧАНИЕ

Для снижения влажности при использовании режима рециркуляции в помещение должен быть обеспечен приток свежего воздуха.

## 8 ВЫВОД ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ И УТИЛИЗАЦИЯ ПРИБОРА

### 8.1 Подготовка прибора к утилизации

По завершении срока службы прибор следует утилизировать.

- Во избежание поражения электрическим током обесточьте цепь питания с помощью автоматического выключателя.
- Демонтируйте прибор и утилизируйте его экологичным способом.

### 8.2 Утилизация упаковки

Упаковку прибора должна быть утилизирована экологичным способом. Повторная переработка упаковочного материала позволяет экономить природные ресурсы и уменьшает количество мусора.

### 8.3 Утилизация старых приборов



Этот знак на корпусе прибора или на упаковке означает, что устройство не следует утилизировать вместе с бытовыми отходами. Вместо этого, его следует сдать в пункт приема и переработки электрического и электронного оборудования.

Соблюдая требования утилизации, вы защищаете окружающую среду и здоровье людей. Для получения дополнительной информации об утилизации бытовых приборов обратитесь в местный муниципалитет, службу утилизации бытовых отходов или в магазин, где вы приобрели данный прибор.

000 Хомаер

000 Хомаер

000 Хомаер

000 Хомаер

000 Хомаер

000 Хомаер

000 Хомаер

000 Хомаер

000 Хомаер

000 Хомаер

000 Хомаер

000 Хомаер

000 Хомаер

000 Хомаер

000 Хомаер

000 Хомаер

000 Хомаер

000 Хомаер

000 Хомаер

000 Хомаер

000 Хомаер

000 Хомаер

000 Хомаер

000 Хомаер

000 Хомаер

000 Хомаер

000 Хомаер

000 Хомаер

000 Хомаер

000 Хомаер

000 Хомаер

000 Хомаер

000 Хомаер

000 Хомаер

000 Хомаер

000 Хомаер

000 Хомаер

000 Хомаер

000 Хомаер

000 Хомаер



000 Хомаер

000 Хомаер

000 Хомаер

000 Хомаер

000 Хомаер

000 Хомаер

000 Хомаер

000 Хомаер

000 Хомаер

000 Хомаер

000 Хомаер

000 Хомаер

000 Хомаер

000 Хомаер

000 Хомаер

000 Хомаер

000 Хомаер

000 Хомаер

000 Хомаер

000 Хомаер

000 Хомаер

000 Хомаер

000 Хомаер

000 Хомаер

000 Хомаер

000 Хомаер

000 Хомаер

000 Хомаер

000 Хомаер

000 Хомаер

000 Хомаер

000 Хомаер

000 Хомаер

000 Хомаер

000 Хомаер

000 Хомаер

000 Хомаер

000 Хомаер

000 Хомаер

000 Хомаер

OOO Хомаер

[www.kuppersbusch.ru](http://www.kuppersbusch.ru)

**Küppersbusch**  
FÜR KÜCHEN MIT STIL

